

ufesa
estás en casa


PV1555
PV1560

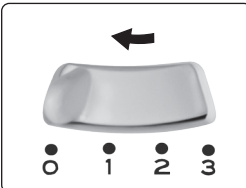




INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
إرشادات التشغيل



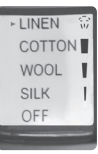


ES
GB
FR
PT
HU
AR





3 





 



4 





    




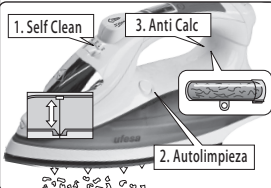





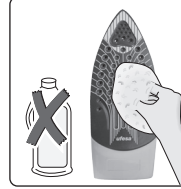






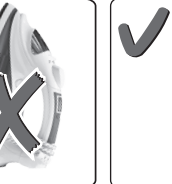


5 

6 

7  

8  / 		9 	
Aquacalc2 / Aquacalc3		autoapagado	
			
10 			
			
			
11 			
			
			
			
			

ESPAÑOL

Le agradecemos la compra de este modelo de plancha de vapor Ufesa.

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

⚠ Peligro de sacudidas eléctricas e incendio!



- No deje la plancha sin vigilancia cuando esté conectada a la alimentación.
- Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.
- La plancha tiene que utilizarse y colocarse sobre una superficie estable.
- Cuando se coloque sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.
- No ha de utilizar la plancha si se ha caído, si hay señales visibles de daño o si existe fuga de agua, hay que hacerla revisar por el Servicio Técnico Autorizado antes de volverla a usar.
- Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato, por ejemplo la sustitución del cable de conexión, sólo podrán ser ejecutadas por personal especializado del Servicio Técnico Autorizado.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el

aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

- Mantener la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectada o enfriándose.
- **⚠ ATENCIÓN.** Superficie caliente. La superficie puede calentarse durante el funcionamiento.

- Conecte y use el aparato sólo en conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.
- Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si es absolutamente necesario usar una alargadera, compruebe que sea compatible con 16A y que tenga una toma de tierra.
- Si el fusible de seguridad empotrado en el aparato se funde, el aparato se vuelve inoperante. Para restaurar la operación normal del aparato, se debe llevar a un Centro de Servicio Técnico autorizado.
- Para evitar que la plancha trabaje bajo condiciones desfavorables, fenómenos como caídas de voltaje transitorias o fluctuaciones de luz, se recomienda que la plancha esté conectada a un sistema de suministro de energía con una impedancia máxima de 0.27Ω. Si es necesario, el usuario puede preguntar a la empresa de suministro de energía sobre el sistema de impedancia en el punto de interfase.
- No coloque el aparato directamente bajo el grifo para llenar el depósito de agua.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica tras cada uso o en caso de comprobar defectos en el mismo.
- No desenchufe el aparato de la toma de corriente tirando del cable.
- No sumerja la plancha en agua o en cualquier otro líquido.
- No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc).





DESCRIPCION



1. Teclas de selección de temperatura ⊕ / ⊖.
2. Pantalla.
3. Botón de spray.
4. Botón de inyección de vapor .
5. Regulador de vapor (0-1-2-3).
6. Boca de carga con tapa.
7. Orificio de salida de spray .
8. Botón "Autolimpieza".
9. Depósito de agua.
10. Suela.
11. Vaso de llenado.

PLANCHA ELECTRÓNICA CON CONTROL DIGITAL




Las planchas electrónicas con control digital carecen de maneta para la regulación de la temperatura, pero están provistas de una pantalla indicadora y de las teclas de selección de temperatura ⊕ y ⊖.

La pantalla indicadora está compuesta de varios iconos que muestran el estado de la plancha:

▶ LINEN 
COTTON 
WOOL 
SILK 
OFF 


OFF	Indica que la plancha está apagada y en estado de espera.
SILK	Indica que la temperatura de planchado seleccionada es válida para seda y tejidos sintéticos.
WOOL	Indica que la temperatura de planchado seleccionada es válida para lana.
COTTON	Indica que la temperatura de planchado seleccionada es válida para algodón.
LINEN	Indica que la temperatura de planchado seleccionada es válida para lino.
	Indica la opción de temperatura de planchado seleccionada.
	Indica el nivel de la temperatura de planchado seleccionada.

La correspondencia con los símbolos que se muestran en la etiqueta de planchado de las prendas es la siguiente:


	Seda y tejidos sintéticos (SILK)
	Lana (WOOL)
	Algodón (WOOL)
MAX	Lino (LINEN)

El manejo de la plancha es muy sencillo:

- Al enchufar el aparato, la pantalla indicadora se ilumina y la plancha pasa al estado de espera (**OFF**).

- Para aumentar la temperatura de la suela basta con accionar sucesivamente la tecla . El ciclo que realiza la plancha es el siguiente:

OFF → SILK → WOOL → COTTON → LINEN

- Para disminuir la temperatura de la suela basta con accionar sucesivamente la tecla . El ciclo que realiza la plancha es el siguiente:


LINEN → COTTON → WOOL → SILK → OFF

Los símbolos indicadores de la temperatura de planchado seleccionada parpadean mientras la suela no alcance la temperatura de función, tanto al calentarse como al enfriarse.

ANTES DE USAR LA PLANCHA POR VEZ PRIMERA

Retirar cualquier protector o etiqueta adherida a la suela.

Con la plancha desenchufada, llene el depósito de la plancha con agua de la red. Enchufe el aparato y colóquelo apoyado sobre su talón en posición vertical. Seleccione el nivel de temperatura **"LINEN"**.

Cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada (los símbolos indicadores de temperatura dejan de parpadear) haga evaporar el agua colocando el regulador de vapor al nivel "3" y accionando repetidas veces el botón de vapor .

Al utilizar por primera vez el vapor, hágalo fuera de la ropa por si hubiese algo de suciedad en la cámara de vapor.

Durante el primer uso la plancha puede desprender algunos humos y olores que cesarán en pocos minutos.

MANERA DE USAR LA PLANCHA

Los símbolos indicadores de temperatura parpadean mientras la plancha se está calentando, y dejan de hacerlo tan pronto como se ha alcanzado la temperatura seleccionada.


Una vez que la plancha está caliente se puede planchar, y también durante las posteriores fases de calentamiento de la misma.

De la misma manera, los símbolos parpadean mientras la plancha se está enfriando al pasar de una temperatura de planchado más alta a otra más baja, dejando de hacerlo al alcanzar la temperatura seleccionada (la bajada de temperatura puede durar varios minutos). Compruebe en la etiqueta de la prenda la temperatura recomendada de planchado. Si no sabe de qué tipos de tejido está compuesta la prenda, determine la temperatura correcta, planchando una parte de la prenda que no se vea cuando la use o la lleve puesta.

Empiece planchando las prendas que requieran la temperatura más baja de planchado como las de fibras sintéticas **"SILK"**.

Seda, lana y materiales sintéticos: planche las prendas por el revés para evitar que se produzcan manchas.

LLENAR DE AGUA EL DEPÓSITO 1

 Colocar el regulador del vapor en la posición "0" y extraer el enchufe de la toma de corriente.

Use sólo agua limpia de red, sin aditivos de ningún tipo. Añadir cualquier otro líquido, como perfume, puede ocasionar daños en el aparato.

No utilice productos descalcificantes, ya que pueden dañar el aparato.

Cualquier daño causado por el uso de los productos anteriormente citados, provocará la anulación de la garantía.

No utilice agua de condensación de secadoras, aires acondicionados o similares.

Su plancha ha sido diseñada para usar agua de grifo.

Para que la función de la salida del vapor funcione de forma óptima durante más tiempo, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:1. Si el agua de su zona es muy dura, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:2.

Nunca sobrepase la marca de llenado máximo **"MAX"**.

PREPARACIÓN PARA EL PLANCHADO 2

Retire todos los protectores de la plancha.

Espere a que la plancha alcance la temperatura seleccionada (los símbolos indicadores de temperatura dejan de parpadear).

PLANCHADO SIN VAPOR 3

Coloque el regulador de vapor en la posición "0" Seleccione la temperatura adecuada para cada tipo de tejido.

PLANCHADO CON VAPOR 4

Coloque el regulador de vapor en la posición "1" o superior.

El planchado con vapor es conveniente realizarlo cuando la temperatura de la suela es la correspondiente a **"COTTON"** y **"LINEN"**.


SPRAY 5

Pulse el botón .

No use el spray sobre sedas.

GOLPE DE VAPOR 6

Seleccione el nivel de temperatura **"LINEN"**.

Pulse repetidamente el botón .

El intervalo entre pulsaciones debe ser de 5 seg.

VAPOR VERTICAL

No proyecte el vapor sobre ropa puesta.

No dirija el vapor a personas o animales.

Seleccione el nivel de temperatura "LINEN".

Pulse repetidamente el botón .

El intervalo entre pulsaciones debe ser de 5 seg.

Espera 10 seg. tras cada ciclo de 4 pulsaciones.

SISTEMA DE DESCALCIFICACIÓN MÚLTIPLE 8

Dependiendo del modelo, esta gama está equipada con los sistemas antical "Aquacalc 2" (componentes 1+2) o "Aquacalc 3" (componentes 1+2+3).

1. Self-clean

Cada vez que utilice el regulador de vapor, el sistema "selfclean" limpia los sedimentos de cal del mecanismo.

2. Botón "Autolimpieza"

Este botón ayuda a eliminar partículas de cal de la cámara de vapor. Si el agua de su zona es muy dura, utilice esta función cada 2 semanas aproximadamente.

- Llene el depósito de agua. Conecte la plancha y seleccione el nivel de temperatura "LINEN".

- Una vez transcurrido el periodo de calentamiento necesario, desenchufe la plancha y sujétela sobre un fregadero.

- Apriete el botón "Autolimpieza" y sacuda suavemente el aparato. Saldrá vapor y agua hirviendo, arrastrando partículas de cal y sedimentos si los hay.

- Cuando la plancha deje de gotear, suelte el botón, enchufe y caliente la plancha hasta evaporar los restos de agua.

3. Anti-cal

El cartucho antical ha sido diseñado para reducir la acumulación de cal que se produce durante el planchado con vapor y, de este modo, prolongar la vida útil de su plancha.

Sin embargo, tenga en cuenta que el cartucho antical no detendrá en su totalidad el proceso natural de acumulación de cal.

FUNCIÓN AUTOAPAGADO

(según modelo)

La función Autoapagado desconecta la plancha cuando la deja desatendida, aumentándose así la seguridad y ahorrando energía. Esta función permanece inactiva durante los 2 minutos y medio posteriores a la conexión de la plancha a la red, para permitir que la suela alcance la temperatura de función.

Posteriormente, si la plancha no se mueve durante 8 minutos estando colocada sobre su talón, o durante 30 segundos estando colocada sobre la suela, el circuito de seguridad la desconecta automáticamente, seleccionando la posición "OFF" mientras que la luz de fondo de la pantalla se enciende intermitentemente.

Para volver a conectar la plancha basta con moverla suavemente.

SISTEMA ANTIGOTEÓ

(según modelo)

Este sistema impide la salida de agua por la suela si la temperatura de ésta es demasiado baja.

LIMPIEZA

¡Atención! ¡Peligro de quemadura!

Extraiga el cable de conexión de la plancha de la toma de corriente y deje enfriar la suela de la plancha.

Limpie el cuerpo del aparato y la suela con un paño húmedo, secándola a continuación.

No utilice objetos cortantes o abrasivos para la limpieza de la suela y otras partes del aparato.

En caso de manchas rebeldes adheridas a la suela de la plancha:

7 Eliminar inmediatamente las manchas que pudiera haber adheridas a la suela, para ello utilizar un paño de algodón seco, doblado varias veces, con la plancha ajustada a la máxima temperatura. Para mantener la suela suave, evite que entre en contacto con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos ni productos químicos para limpiar la suela.

ALMACENAJE

11

Extraiga el cable de conexión de la plancha de la toma de corriente y deje enfriar la suela de la plancha.


Vacíe el agua sobrante que quede dentro del depósito. Para ello, ponga la plancha en posición invertida e inclinada, de tal modo que el agua fluya hacia la boca de carga.

Una vez vacía, coloque el regulador de vapor en la posición "0".

Enrolle el cable alrededor del talón.

Guarde la plancha en posición vertical apoyada sobre el talón.

ADVERTENCIAS DE DEPOSICION / ELIMINACION

 Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste –por principio– en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.

Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/CE.



El símbolo del cubo de basura tachado sobre el aparato indica que el producto, cuando finalice su vida útil, deberá desecharse separado de los residuos domésticos, llevándolo a un centro de desecho de residuos separado para aparatos eléctricos o electrónicos o devolviéndolo a su distribuidor cuando compre otro aparato similar.

El usuario es el responsable de llevar el aparato a un centro de desecho de residuos especiales al finalizar su vida útil. De lo contrario, podrá ser sancionado en virtud de los reglamentos de desecho de residuos vigentes.

Si el aparato inutilizado es recogido correctamente como residuo separado, podrá ser reciclado, tratado y desechado de forma ecológica; esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y contribuye al reciclaje de los materiales del producto.

Para obtener más información sobre los servicios de desecho de residuos disponibles, contacte con su agencia de desecho de residuos local o con la tienda donde compró el aparato.

Los fabricantes e importadores se hacen responsables del reciclaje, tratamiento y desecho ecológico, sea directamente o a través de un sistema público.

Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

ANOMALÍAS MÁS COMUNES

Problema	Causa probable	Solución
La plancha no calienta.	1. Regulador de temperatura en posición muy baja. 2. No hay corriente de red.	1. Mueva el regulador a una temperatura más alta. 2. Compruebe con otro aparato o conecte la plancha en un enchufe diferente.
La luz de la pantalla parpadea y se selecciona la posición "OFF".	Función de auto desconexión activada.	Mueva la plancha ligeramente.
La ropa tiende a pegarse.	Temperatura muy alta.	Seleccione una temperatura más baja.
Sale agua con el vapor.	1. Regulador de temperatura muy bajo. 2. Regulador de vapor alto con temperatura baja.	1. Seleccione la temperatura correspondiente a las posiciones "COTTON" y "LINEN". 2. Coloque el regulador de vapor en posición más baja ("1").
No sale vapor.	1. Regulador de temperatura en posición muy baja. 2. Regulador de vapor en posición cerrado. 3. No hay agua en el depósito. 4. Obstruido el paso por cal.	1. Seleccione la temperatura correspondiente a las posiciones de vapor "COTTON" y "LINEN". 2. Coloque el regulador en posiciones de salida de vapor (1, 2 ó 3). 3. Llene de agua el depósito. 4. Contacte con el Servicio Técnico.
No funciona el spray.	1. No hay agua en el depósito. 2. Mecanismo obstruido.	1. Llene el depósito de agua. 2. Consulte con el Servicio Técnico.
Sale agua de la base antes de enchufar la plancha.	El regulador de vapor no está bien cerrado.	Asegúrese de poner el regulador de vapor en la posición "0". No olvide vaciar el depósito al terminar el planchado.
Sale humo al conectar la plancha por primera vez.	Engrase de algunas piezas internas.	No se alarme, en el primer uso, después de un breve tiempo, desaparecerá.

Este manual puede ser descargado desde la página web de Ufesa.

ENGLISH

Thank you for purchasing this model of the Ufesa steam iron.

This appliance has been designed exclusively for domestic use and must not be used for industrial purposes.

Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.

GENERAL SAFETY WARNINGS

⚠ Danger of electric shock or fire!



- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- When placed on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.
- With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made

by children without supervision.

- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- **⚠ CAUTION.** Hot surface. Surface is liable to get hot during use.

- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.
- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- If the safety fuse fitted in the appliance blows, the appliance will be rendered inoperative. To restore normal operation the appliance will have to be taken to an authorised Technical Service Centre.
- In order to avoid that, under unfavourable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.27Ω. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.
- The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank.
- Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is suspected.
- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the iron in water or any other fluid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.).





DESCRIPTION



1. Temperature selection keys ⊕ / ⊖.
2. Display.
3. Spray button.
4. Steam injection button .
5. Steam regulator (0-1-2-3).
6. Filling inlet with cover.
7. Spray outlet .
8. "Auto Clean" button.
9. Water tank.
10. Sole plate.
11. Filling cup.

DIGITALLY CONTROLLED ELECTRONIC IRON




The digitally controlled electronic irons do not have a temperature control knob, however they are equipped with a display screen and temperature selection keys ⊕ and ⊖.

The display screen comprises of several icons that indicate the status of the iron:



▶ LINEN	
COTTON	
WOOL	
SILK	
OFF	

OFF	Indicates that the iron is switched off on stand-by state.
SILK	Indicates that the selected ironing temperature is suitable for silk and synthetic fabrics.
WOOL	Indicates that the selected ironing temperature is suitable for wool.
COTTON	Indicates that the selected ironing temperature is suitable for cotton.
LINEN	Indicates that the selected ironing temperature is suitable for linen.
	Indicates that the option of temperature of the iron is selected.
	Indicates that the level of temperature of the iron is selected.

The correspondence of the symbols that are displayed on the clothing label with the iron is the following one:

	Silk and synthetic fabric (SILK)
	Wool (WOOL)
	Cotton (WOOL)
MAX	Linen (LINEN)


The iron is very simple to use:

- When it is plugged in, the display screen lights up and then the iron goes into stand-by (OFF) state.
 - To increase the temperature of the sole plate, please press the key  successively. The iron goes through the following cycle:
OFF → SILK → WOOL → COTTON → LINEN
 - To decrease the temperature of the sole plate, please press the key  successively. The iron goes through the following cycle:
LINEN → COTTON → WOOL → SILK → OFF
- The indicating symbols of the selected iron temperature blink until the sole plate reaches the operation temperature, either warming up or cooling off.

BEFORE USING THE IRON FOR THE FIRST TIME

Remove any label or protective cover from the soleplate.

With the unplugged iron, fill in the tank of the iron with water from the water supply system. Plug in the apparatus and place it on its supporting heel in the vertical position. Select the level of temperature "LINEN".

When the steam iron has reached the desired temperature (the temperature indicating symbols stay blinking), start steaming by setting the steam regulator to the "3" level and by repeatedly pressing the steam button .

When using the steam function for the first time, do not apply it on the laundry, as there could still be dirt in the steam dispenser.

Your new iron may smell and give off some smoke when you use it for the first time, this is normal and will cease after a short while.

HOW TO USE THE IRON

The temperature indicating symbols blink when the iron is warming

up, and stop blinking as long as the selected temperature is reached.

Once the iron has warmed up, it is ready now for ironing, and also during the following heating phases of the same mode.


In the same way, the symbols blink when the iron is cooling off while passing from a higher temperature of ironing to a lower one, and stop when reaching the selected temperature (the temperature drop can last several minutes).

Check the laundry care label for the required ironing temperature. If you do not know what kind or kinds of fabric an article is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that will not be visible when you wear or use the article.

First start ironing the clothes which require the lowest temperature of ironing such as synthetic fabric "SILK".

Silk, woollen or synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches. Avoid using the spray function to prevent stains.

FILLING THE WATER TANK 1

 **Set the steam regulator to the "0" position and unplug the iron from the mains!**

Use only clean water from the tap without mixing anything with it. The addition of other liquids, such as perfume, will damage the appliance.

Do not use ineligious products, since they can damage the apparatus.

Any damage caused by the use of the above mentioned products will cause the guarantee cancellation.

Do not use condensation water from tumble dryers, air conditionings or similar. This appliance has been designed to use normal tap water.

To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.

Never fill beyond the "MAX" water level mark.

GETTING READY 2

Remove any label or protective cover from the soleplate.

Wait until the iron reaches the selected temperature (the temperature indicating symbols stop blinking).

IRONING WITHOUT STEAM 3

Set the steam regulator to the "0" position. Select the appropriate temperature for each type of clothing material.

IRONING WITH STEAM 4

Set the steam regulator to the "1" position or superior one.

It is advisable to use the steam iron when the temperature of the sole plate corresponds to "COTTON" and "LINEN".


SPRAY 5

Press the button .

Do not use the spray function with silk.

SHOT OF STEAM 6

To select the temperature level "LINEN",

please press the button , repeatedly.


Interval between shots of steam should be 5 sec.

VAPOR VERTICAL 7

Do not iron clothing while it is being worn!

Never direct the steam at persons or animals!

To select the temperature level "LINEN",

please press the button  repeatedly.
Interval between shots should be 5 sec.
Wait 10 sec. after a cycle of 4 shot.

MULTIPLE DESCALING SYSTEM 8

Depending on the model, this range is equipped with the "Aquacalc2" (=component 1+2) or "Aquacalc3" (=component 1+2 +3) descaling system.

1. Self-clean

Each time you use the steam regulator, the "self-clean" system cleans the mechanism of scale deposits.

2. "Autolimpieza" button

This button helps eliminate calcium particles the steam chamber. If the water of this zone is very hard, use this function approximately every 2 weeks.

- Fill the water tank. Plug in the iron and set the temperature level to the "LINEN" position.
- After the necessary warm-up period, unplug the iron and hold it over a sink.
- Press "Autolimpieza" button and gently shake the iron. Boiling water and steam will come out, carrying scale or deposits that might be there.
- When the iron stops dripping, release the button, connect and warm up the iron until the rest of water is evaporated.

3. Anti-calc

The "anti-calc" cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron.

Nevertheless the "anti-calc" cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

AUTO SHUT-OFF FUNCTION 9

(according to the model)

The auto shut-off function switches off the iron when it is left unattended, thus increasing security and saving energy. After plugging in the appliance, this function will be inactive for the first 2.5 minutes in order to give the appliance time to reach the set temperature.

Later, when the iron is not moved with its soleplate facing down for 30 seconds or on its heel for 8 minutes, the safety circuit disconnects, selecting automatically the "OFF" position whereas the display backlight lights up intermittently.

To reconnect the iron, just move it about gently.

ANTI-DRIP SYSTEM

(according to the model)

If the temperature is set too low, the steam is automatically switched off to avoid dripping.

CLEANING 10

Attention! Danger of burns!

Extract the iron connecting cable from the socket outlet and cool down the sole plate.

Clean the apparatus body and the sole plate with a humid cloth and dry them further.

Do not use sharp or abrasive objects for cleaning of the sole plate and other parts of the apparatus.

In case of spots and stains adhered to the sole plate: Immediately eliminate the spots that could have adhered to the sole plate, set the iron to the maximum temperature and clean the sole plate with a dry cotton cloth, doubled several times.

To keep the sole plate smooth, you should avoid any contacts with hard metal objects. Never use a scouring pad or chemicals to clean the sole plate.

STORING

11

Extract the iron connecting cable from the socket outlet and cool down the sole plate.


Drain the remaining water from the tank. To accomplish this action, put the iron to the inverted and inclined position, in such a way that the water flows towards the charging hole.

Once it is empty, set the steam regulator to the "0" position.

Coil the cable around the heel.


Keep the iron in the vertical position supported by the heel.

ADVICE ON DISPOSAL:

 Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

This product complies with EU Directive 2002/96/CE.

The crossed wheelee bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse.

 It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised.

Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused.

For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.

Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

TROUBLESHOOTING

Problem	Probable cause	Solution
The iron does not heat.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperature control in very low position. 2. No mains supply. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn to a higher position. 2. Check with another appliance or plug the iron into a different socket.
Display light flashes and the position "OFF" is selected.	Auto shut-off function enabled.	Move the iron about gently.
The clothes tend to stick.	Very high temperature.	Select a much lower temperature.
Water comes out together with steam.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperature regulator in very low position. 2. Steam regulator in very high position with low temperature. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Select the temperature corresponding to the positions "COTTON" and "LINEN". 2. Turn the steam regulator to a much lower position ("1").
Steam does not come out.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Steam regulator in closed position. 2. Temperature regulator in very low position. 3. No water in the tank. 4. Obstructed mechanism. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Select the temperature corresponding to the steam regulator positions "COTTON" and "LINEN". 2. Turn the temperature regulator to a steam position (1, 2 or 3). 3. Fill the tank. 4. Remove the needle and clean it, if this does not help, contact the Technical Service.
Spray does not work.	<ol style="list-style-type: none"> 1. No water in the tank. 2. Obstructed mechanism. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fill the tank. 2. Contact the Technical Service.
Water comes out from the soleplate before connecting the iron.	The steam regulator is not properly closed.	Make sure to place the steam regulator in position "0". Do not forget to empty the tank when you have finished ironing.
Smoke comes out when connecting the iron for the first time.	Lubrication of some of the inner parts.	Do not worry. It will disappear in a short period of time, after the first usage.

This manual can be downloaded from the Ufesa website.

FRANÇAIS

Nous vous remercions de votre achat d'un modèle de fer à repasser vapeur de la gamme Ufesa.

Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation domestique et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles.

Lisez attentivement le mode d'emploi de l'appareil et conservez-le pour une consultation ultérieure.

CONSIGNES IMPORTANTES DE SECURITE

⚠ Risque de secousses électriques et d'incendie !

- Le fer à repasser ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Débranchez la fiche de la prise de courant avant de remplir l'appareil d'eau ou de vider l'eau restante après son utilisation.
- L'appareil doit être posé et utilisé sur une surface stable.
- Lorsqu'il est posé sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle le support repose est stable.
- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents ou s'il fuit. Dans ce cas, l'appareil devra être examiné par un centre d'assistance technique agréé avant toute réutilisation.
- Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris

par des enfants sans surveillance.

• Tenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou lorsqu'il refroidit.

• **⚠ ATTENTION ! Surface chaude.** La surface est susceptible d'être chaude lors de l'utilisation.

• Cet appareil doit être branché et utilisé conformément aux informations indiquées sur sa plaque signalétique.

• Cet appareil doit être obligatoirement branché sur une prise électrique avec terre. Si vous devez utiliser une rallonge, assurez-vous qu'elle est adaptée à une intensité de 16 A et qu'elle est pourvue d'une prise de terre.

• Si le fusible de sécurité intégré vient à sauter, l'appareil ne pourra plus fonctionner. Pour le faire remettre en état, confiez l'appareil à un centre de service technique agréé.

• Pour éviter que cela ne se produise, dans des conditions défavorables du secteur, où des phénomènes comme des baisses transitoires de tension ou des sautes de courant dues à la foudre peuvent survenir, il est conseillé de brancher le fer à un circuit électrique présentant une impédance maximale de 0,27Ω. L'utilisateur peut s'il y a lieu se renseigner auprès de l'entreprise de fourniture d'électricité concernant l'impédance du circuit au niveau du point d'interface.

• L'appareil ne doit jamais être posé directement sous le robinet pour remplir le réservoir d'eau.



• Débranchez l'appareil du bloc d'alimentation secteur après chaque utilisation ou en cas de défaut suspecté.

• Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.

• Ne plongez jamais le fer à repasser dans l'eau ou tout autre liquide.

• N'exposez jamais l'appareil aux intempéries (pluie, soleil, gelée, etc.).





DESCRIPTION



1. Touches de sélection de la température ⊕ / ⊖.
2. Écran.
3. Bouton spray.
4. Bouton d'injection de vapeur .
5. Régulateur de vapeur (0-1-2-3).
6. Orifice de remplissage avec bouchon.
7. Sortie spray .
8. Bouton "Autonettoyage".
9. Réservoir d'eau.
10. Semelle.
11. Coupelle de remplissage.

FER À REPASSER ÉLECTRONIQUE CONTRÔLÉ PAR VOIE NUMÉRIQUE




Les fers à repasser électroniques contrôlés par voie numérique ne comportent pas de bouton de contrôle de la température mais sont équipés d'un écran et de touches de sélection de la température ⊕ et ⊖.

L'écran comporte plusieurs icônes indiquant le statut du fer à repasser :



▶ LINEN 
COTTON 
WOOL 
SILK 
OFF

OFF	Indique que le fer à repasser est éteint en mode veille.
SILK	Indique que la température de repassage sélectionnée est adaptée à la soie et aux tissus synthétiques.
WOOL	Indique que la température de repassage sélectionnée est adaptée pour la laine.
COTTON	Indique que la température de repassage sélectionnée est adaptée pour le coton.
LINEN	Indique que la température de repassage sélectionnée est adaptée pour le lin.
	Indique que l'option de température du fer est sélectionnée.
	Indique que le niveau de température du fer est sélectionné.

La correspondance des symboles qui sont indiqués sur l'étiquette des vêtements avec le fer est la suivante :

	Soie et tissu synthétique (SILK)
	Wool (WOOL)
	Cotton (WOOL)
MAX	Lin (LINEN)

Le fer à repasser est simple à utiliser :


- Une fois branché, l'écran s'allume puis le fer à repasser passe en mode (veille) OFF.
- Pour augmenter la température de la semelle, appuyez de manière répétée sur la  touche. Le fer parcourt le cycle suivant : **OFF → SILK → WOOL → COTTON → LINEN**
- Pour diminuer la température de la semelle, appuyez de manière répétée sur la  touche. Le fer parcourt le cycle suivant : **LINEN → COTTON → WOOL → SILK → OFF**

Les symboles indicateurs de la température sélectionnée du fer clignotent jusqu'à ce que la semelle atteigne la température de fonctionnement, soit avec réchauffement ou refroidissement.

AVANT D'UTILISER LE FER À REPASSER POUR LA PREMIÈRE FOIS

Retirez la protection ou toute étiquette de la semelle.

Le fer étant débranché, remplissez son réservoir avec de l'eau provenant du système d'approvisionnement en eau. Branchez l'appareil et posez-le sur son talon support en position verticale. Sélectionnez le niveau de température "LINEN".

Lorsque le fer à vapeur a atteint la température voulue (les symboles indiquant la température continuent de clignoter), commencez à repasser en réglant le régulateur de vapeur sur le niveau "3" et en appuyant de manière répétée sur le bouton de vapeur .

Lors de la première utilisation de la fonction vapeur, n'appliquez pas le fer à repasser sur le linge car le compartiment à vapeur peut encore contenir des impuretés.

Lorsqu'il est allumé pour la première fois, votre nouveau fer à repasser peut dégager une odeur et un peu de fumée; ceci est normal et ne se reproduira pas.

COMMENT UTILISER LE FER À REPASSER

Les symboles indiquant la température clignotent lorsque le fer chauffe et s'arrêtent de clignoter dès que la température sélectionnée est atteinte.

Une fois que le fer a chauffé, il est alors prêt pour le repassage et également durant les phases de chauffage suivantes du même mode.


De la même manière, les symboles clignotent lorsque le fer refroidit en passant d'une température de repassage plus élevée à une autre plus basse et s'arrêtent de clignoter lorsque la température sélectionnée est atteinte (la baisse de température peut durer plusieurs minutes).

Sélectionnez la température de repassage recommandée sur l'étiquette de l'article. En cas de doute quant à la composition d'un vêtement, déterminez la température de repassage appropriée en repassant une zone cachée lorsque vous porterez ou utiliserez l'article.

Commencez à repasser tout d'abord les vêtements qui nécessitent la température de repassage la plus basse, comme ceux en tissu synthétique "SILK".

Soie, laine ou matières synthétiques: repassez le tissu sur l'envers pour éviter de l'abîmer. Évitez d'utiliser la fonction jet d'eau qui risque de produire des taches.

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU 1

 Réglez le régulateur de vapeur sur la position « 0 » et débranchez le fer à repasser de la prise de courant !

Utilisez uniquement de l'eau du robinet sans la mélanger à quoi que ce soit d'autre. L'ajout de tout autre liquide, comme du parfum, endommagera l'appareil.

N'utilisez pas de produits non autorisés qui risquent d'abîmer l'appareil.

Tout dommage résultant de l'utilisation des produits mentionnés ci-dessus entraînera l'annulation de la garantie.

N'utilisez pas l'eau de condensation des sèche-linge, climatiseurs ou autres appareils similaires. Cet appareil a été conçu pour utiliser l'eau claire du robinet.

Pour prolonger et optimiser la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet avec la même quantité d'eau distillée 1:1. Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, mélangez l'eau du robinet avec le double d'eau distillée 1:2.

Ne jamais remplir le réservoir au-delà de l'indication « MAX ».

PRÉPARATION 2

Retirez la protection ou toute étiquette de la semelle.

Attendez que le fer atteigne la température sélectionnée (les symboles indicateurs de la température s'arrêtent de clignoter).

REPASSAGE SANS VAPEUR 3

Réglez le régulateur de vapeur sur la position "0". Sélectionnez la température en fonction du type de matière des vêtements à repasser.

REPASSAGE À LA VAPEUR 4

Réglez le régulateur de vapeur sur la position "1" ou plus haut.


Il est conseillé d'utiliser le fer à vapeur lorsque la température de la semelle correspond à "COTTON" et "LINEN".

JET D'EAU 5

Appuyez sur le bouton .

N'utilisez pas la fonction jet d'eau avec la soie.

PRESSION VAPEUR 6

Pour sélectionner le niveau de température "LINEN", appuyez sur le bouton de  manière répétée.

L'intervalle entre les pressions vapeur doit être de 5 sec.




VAPEUR VERTICAL

7

Un vêtement ne doit pas être repassé qu'il est porté par une personne !

Ne dirigez en aucun cas le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux !

Pour sélectionner le niveau de température "LINEN", appuyez sur le bouton de  manière répétée.

Respectez un intervalle de 5 sec. entre chaque jets de vapeur.

Attendez 10 sec. après chaque cycle de 4 jets.

SYSTÈME DE DÉTARTRAGE MULTIPLE

8

Selon le modèle, cette gamme est équipée du système de détartrage « Aquacalc2 » (= composant 1 + 2) ou « Aquacalc3 » (= composant 1 + 2 + 3).

1. Self-clean

À chaque fois que vous utilisez le régulateur de vapeur, le système « self-clean » élimine les dépôts calcaires dans le mécanisme.

2. Bouton "Autolimpieza"

Ce bouton contribue à éliminer les particules de calcaire dans la chambre de vapeur. Si l'eau de votre région est très calcaire, utilisez cette fonction environ toutes les deux semaines.

- Remplir le réservoir d'eau. Branchez le fer à repasser et réglez le niveau de température sur la position "LINEN".

- Après la période de réchauffement requise, débrancher le fer et le placer au-dessus d'un évier.

- Appuyer sur le bouton « Autolimpieza » puis le secouer délicatement. De l'eau bouillante et de la vapeur vont s'en échapper, ainsi que quelques dépôts calcaires éventuels.

- Lorsque le fer arrête de couler, relâchez le bouton, branchez le fer et laissez-le chauffer jusqu'à ce que l'eau résiduelle se soit évaporée.

3. Anti-calc

La cassette « anti-calc » a été conçue pour réduire l'accumulation de tartre produit lors du repassage à la vapeur et prolonger ainsi la durée de vie utile de votre fer à repasser.

Cependant, la cassette anticalcaire ne peut pas supprimer tout le tartre qui est produit naturellement au fil du temps.

FONCTION D'EXTINCTION AUTOMATIQUE

9

(selon le modèle)

La fonction d'extinction automatique éteint le fer à repasser après une période d'inactivité pour améliorer la sécurité et économiser de l'énergie. Après avoir branché l'appareil, cette fonction sera inactive les 2.5 premières minutes afin de permettre à l'appareil d'atteindre la température définie.

Par la suite, si le fer à repasser n'est pas déplacé avec sa semelle vers le bas pendant 30 secondes ou sur talon pendant 8 minutes, le circuit de sécurité se désenclenche, en sélectionnant automatiquement la position "OFF" alors que le rétro-éclairage de l'écran s'allume par intermittence.

Pour rebrancher le fer à repasser, il suffit de le déplacer délicatement.

SYSTÈME ANTI-GOUTTE

(selon le modèle)

Si le niveau de réglage de la température est trop bas, la fonction vapeur est automatiquement désactivée pour éviter tout suintement.

NETTOYAGE

10

Attention ! Risque de brûlure !

Débranchez le cordon du fer à repasser de la prise de courant et laissez refroidir la semelle.

Nettoyez le corps de l'appareil et la semelle avec un chiffon humide

et bien les laisser sécher ensuite.

N'utilisez pas d'objets pointus ou abrasifs pour le nettoyage de la semelle et d'autres parties de l'appareil.

En présence de taches et traces sur la semelle : Éliminez immédiatement les taches pouvant adhérer à la semelle, réglez le fer à repasser sur la température maximale et nettoyez la semelle avec un chiffon en coton sec, en recommençant plusieurs fois de suite.

Pour que la semelle demeure bien lisse, évitez tout contact avec des objets métalliques durs. N'utilisez jamais une éponge abrasive ou de produits chimiques pour nettoyer la semelle.

RANGEMENT

11

Débranchez le cordon du fer à repasser de la prise de courant et laissez refroidir la semelle.

Évacuez l'eau restant dans le réservoir. Pour cela, retournez et inclinez le fer à repasser de façon à ce qu'eau s'écoule vers l'orifice de remplissage.

Après avoir vidé le réservoir, réglez le régulateur de température sur la position "0".

Enroulez le cordon autour du talon.

Maintenez le fer à repasser en position verticale sur le talon.

REMARQUES CONCERNANT LE DÉ PÔT/ÉLIMINATION DES DÉCHETS



Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.

Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/CE.



Le logo "poubelle" apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à

l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil.

Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé.

Traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit.

Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public.

Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.



ANOMALIES LES PLUS COURANTES

Problème	Cause probable	Solution
Le fer à repasser ne chauffe pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat réglé sur une position très basse. 2. Pas d'alimentation secteur. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez le thermostat sur une position plus élevée. 2. Testez avec un autre appareil ou branchez le fer à repasser dans une autre prise.
Le voyant de l'écran clignote et la position "OFF" est sélectionnée.	Fonction d'extinction automatique activée.	Déplacer le fer à repasser délicatement.
Les vêtements ont tendance à coller.	Température très élevée.	Sélectionnez une température nettement plus basse.
De l'eau sort avec la vapeur.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le régulateur de température se trouve en position très basse. 2. Régulateur de vapeur réglé sur une position très élevée avec une température basse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sélectionnez la température correspondant aux positions "COTTON" et "LINEN". 2. Réglez le régulateur de vapeur sur une position nettement plus basse ("1").
Aucune vapeur ne sort.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le régulateur de vapeur est en position fermée. 2. Le régulateur de température se trouve en position très basse. 3. Pas d'eau dans le réservoir. 4. Mécanisme obstrué. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sélectionnez la température correspondant aux positions "COTTON" et "LINEN". 2. Réglez le régulateur de température en position vapeur (1, 2 ou 3). 3. Remplissez le réservoir. 4. Retirez l'aiguille et la nettoyez. Si cela n'a aucun effet, contactez le service technique.
Le jet d'eau ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pas d'eau dans le réservoir. 2. Mécanisme obstrué. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplissez le réservoir. 2. Contactez le service technique.
De l'eau sort de la semelle avant le branchement du fer à repasser.	Le régulateur de vapeur n'est pas bien fermé.	Veillez à placer le régulateur de vapeur sur la position « 0 ». N'oubliez pas de vider le réservoir lorsque vous avez fini de repasser.
De la fumée sort lorsque le fer à repasser est branché pour la première fois.	Lubrification des mécanismes internes.	Ne vous inquiétez pas. Ceci disparaîtra dans peu de temps, après la première utilisation.

Ce manuel peut être téléchargé sur le site [Web Ufesa](http://www.ufesa.com).

PORTUGUES

Agradecemos a compra deste modelo de ferro a vapor Ufesa.

Este aparelho foi concebido exclusivamente para o uso doméstico e não deve ser utilizado para fins industriais.

Leia atentamente as instruções de utilização do aparelho e conserve-as para futura consulta.

ADEVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA

⚠ Perigo de choques eléctricos e incêndio!

- O ferro de engomar não deverá ser deixado sem supervisão quando estiver ligado à electricidade.
- Retire a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água ou antes de despejar a água restante após o seu uso.
- O aparelho deve ser utilizado e apoiado numa superfície estável.
- Quando colocado no seu suporte, garanta que a superfície onde o suporte é colocado é estável.
- O ferro de engomar não deve ser utilizado depois duma caída, se apresentar sinais visíveis de danos ou se tiver uma fuga de água. Neste caso, o aparelho deverá ser verificado por um Centro de serviço técnico autorizado antes de ser novamente utilizado.
- Com vista a evitar situações perigosas, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.
- Este aparelho só pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou formação sobre como utilizar o aparelho de forma segura e percebam os perigos inerentes. As crianças não devem utilizar este aparelho como um brinquedo. A limpeza e

a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

• Mantenha o ferro e o respectivo cabo de ligação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos, quando o ferro estiver ligado ou a arrefecer.

• **⚠ CUIDADO.** Superfície quente. A superfície aquece com a utilização.

• Este aparelho deve ser utilizado de acordo com as especificações da placa de características.

• Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for absolutamente necessária a utilização de uma extensão, garanta que está adequada para 16A e apresenta uma tomada com ligação terra.

• Se o fusível de segurança do aparelho rebentar, o aparelho ficará inoperativo. Para recuperar o funcionamento normal, o aparelho terá de ser levado para um Centro de Serviço Técnico autorizado.

• Para evitar tal situação, em condições de alimentação desfavoráveis, poderão ocorrer fenómenos como quedas de tensão variáveis ou flutuações de luz. Recomenda-se que o ferro seja ligado a um sistema de alimentação de potência com uma impedância máxima de 0.27Ω. Se necessário, o utilizador poderá requisitar à empresa de abastecimento de energia uma impedância do sistema no ponto de interface.

• O aparelho nunca deverá ser colocado diretamente por baixo da tomada para encher o tanque de água.



• Desligue o aparelho da rede eléctrica depois de ser utilizado, ou se suspeitar de algum dano no mesmo.

• Não puxar pelo cabo para retirar a ficha eléctrica da tomada.

• Nunca mergulhe o ferro de engomar em água ou qualquer outro líquido.

• Não deixe o aparelho exposto às condições climáticas (chuva, sol, geada, etc.).





DESCRIÇÃO



1. Teclas de seleção de temperatura ⊕ / ⊖.
2. Ecrã.
3. Botão de spray.
4. Botão de injeção de vapor .
5. Regulador de vapor (0-1-2-3).
6. Buraco de enchimento com tampa.
7. Saída de spray .
8. Botão "Autolimpeza".
9. Depósito de água.
10. Chapa.
11. Jarro de enchimento.

FERRO ELECTRÓNICO COM CONTROLO DIGITAL




Os ferros electrónicos com controlo digital não possuem manípulo de controlo de temperatura, mas estão equipados com um ecrã indicador e teclas de seleção de temperatura ⊕ e ⊖.

O ecrã indicador é composto por vários ícones que indicam o estado do ferro:



▶ LINEN 
COTTON 
WOOL 
SILK 
OFF 

OFF	Indica que o ferro está desligado em estado de «stand-by»
SILK	Indica que a temperatura de passagem seleccionada é adequada para seda e tecidos sintéticos
WOOL	Indica que a temperatura de passagem seleccionada é adequada para lã
COTTON	Indica que a temperatura de passagem seleccionada é adequada para algodão
LINEN	Indica que a temperatura de passagem seleccionada é adequada para tecidos de linho
	Indica a opção de temperatura do ferro seleccionada
	Indica o nível de temperatura do ferro seleccionada

A correspondência entre os símbolos da etiqueta das roupas e do ferro é a seguinte:

	Seda e tecido sintético (SILK)
	Lã (WOOL)
	Algodão (WOOL)
MAX	Linho (LINEN)

O ferro é muito simples de usar:


- ao ligar-se à corrente, o visor óptico acende e o ferro entra no estado de stand-by (OFF).
- Para aumentar a temperatura da chapa, prima por favor o botão  sucessivamente. O ferro segue o seguinte ciclo:
OFF → SILK → WOOL → COTTON → LINEN
- Para diminuir a temperatura da chapa, prima por favor o botão  sucessivamente. O ferro segue o seguinte ciclo:
LINEN → COTTON → WOOL → SILK → OFF

Os símbolos indicadores da temperatura seleccionada do ferro mantêm-se a piscar até a chapa atingir a temperatura de funcionamento, tanto a aquecer como a arrefecer.

ANTES DE UTILIZAR O FERRO PELA PRIMEIRA VEZ

Remova qualquer etiqueta ou capa de protecção da chapa de assentamento.

Com o ferro desligado, encha o depósito de ferro com água da rede. Ligue o aparelho e posicione-o no seu suporte na posição vertical. Selecciono o nível de temperatura “LINEN”.

Quando o ferro a vapor atingir a temperatura desejada (os símbolos indicadores de temperatura mantêm-se a piscar), inicie a vaporização colocando o regulador de vapor no nível “3” e premindo repetidamente o botão de vapor .

Quando utilizar a função do vapor pela primeira vez, não o faça na roupa, já que o dispensador de vapor poderá ter alguma sujidade.

Ao ser ligado pela primeira vez, o seu novo ferro de engomar poderá libertar um determinado cheiro e algum fumo, tal é normal e não deverá ocorrer posteriormente.

COMO UTILIZAR O FERRO

Os símbolos indicadores de temperatura piscam quando o ferro está a aquecer e deixam de fazê-lo quando a temperatura seleccionada é alcançada.

Quando o ferro estiver quente, significa que está pronto para engomar e também durante as fases posteriores de aquecimento do mesmo modo.


Da mesma forma, os símbolos piscam quando o ferro arrefecer, ao passar de uma temperatura elevada de engomar para uma reduzida e pára quando alcançar a temperatura seleccionada (a redução da temperatura pode demorar alguns minutos).

Se não souber de que tipo, ou tipos, de tecido é feita uma peça de roupa, determine a temperatura correcta passando a ferro uma parte que não seja visível quando vestir ou usar a peça de roupa.

Comece por engomar as roupas que requerem uma temperature reduzida, tal como fibras sintéticas “SILK”.

Verifique a temperatura na etiqueta do artigo para passar a ferro. Comece por engomar os artigos que necessitam de uma temperatura mais baixa, tais como aqueles feitos de fibras sintéticas.

ENCHER O DEPÓSITO DE ÁGUA 1

 Coloque o regulador de vapor na posição “0” e desligue o ferro da rede eléctrica!

Utilize apenas água limpa da torneira, sem misturar nada à mesma. A mistura de outros líquidos, tais como perfume, irão danificar o aparelho.

Não utilize produtos ineleáveis pois estes podem danificar o aparelho.

Qualquer dano causado pela utilização dos produtos acima mencionados levam ao cancelamento da garantia.

Não utilize a água condensada de máquinas de secar com tambor, aparelhos de ar condicionado ou equivalente. Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira.

Para prolongar o óptimo funcionamento da função de vapor, misture a água da torneira com água destilada 1:1. Se a água da torneira no seu distrito for demasiada calcária, misture-a com água destilada 1:2. Não encha o depósito para além da marca de nível “MAX” da água.

PREPARAÇÃO 2

Remova todas as etiquetas ou coberturas de protecção da base do ferro.

Espere até o ferro atingir a temperature seleccionada (os símbolos indicadores de temperatura param de piscar).

PASSAR A FERRO SEM VAPOR 3


Coloque o regulador de vapor na posição “0”. Selecciono a temperatura apropriada a cada tipo de material da roupa.

PASSAR A FERRO COM VAPOR 4

Coloque o regulador de vapor na posição “1” ou superior.


É aconselhável utilizar o ferro a vapor quando a temperatura da chapa corresponde a “COTTON” e “LINEN”.

SPRAY 5

Prima o botão .

Não utilize a função spray em peças de seda.

INJEÇÃO DE VAPOR 6

Para seleccionar o nível de temperatura “LINEN”, por favor prima o botão  repetidamente.


O intervalo entre injeções de vapor deve ser de 5 segundos.

VAPOR VERTICAL

7

Não passe a roupa a ferro se a mesma estiver a ser usada!

Nunca direcione o vapor para pessoas ou animais!

Para seleccionar o nível de temperatura "LINEN", por favor prima o botão  repetidamente.

O intervalo entre os jactos de vapor deverá ser de 5 segundos.

Espera 10 segundos após cada ciclo de 4 jactos.

SISTEMA DE DESINCRUSTAMENTO MÚLTIPLO 8

Dependendo do modelo, esta gama está equipada com o sistema de desincrustamento "Aquacalc2" (=componente 1+2) ou "Aquacalc3" (=componente 1+2+3).

1. Self-clean

Sempre que utilizar o regulador de vapor, o sistema "self-clean" limpa as incrustações de cal do mecanismo.

2. Botão de "Autolimpeza"

Este botão ajuda a eliminar partículas de calcário da câmara de vapor. Se a água da sua zona for muito dura, utilize esta função aproximadamente a cada 2 semanas.

- Encha o depósito de água. Ligue o ferro à tomada e seleccione o nível de temperatura "LINEN".

- Depois do período de pré-aquecimento necessário, retire o ferro da tomada e coloque-o sobre a banca.

- Prima o botão "Autolimpeza" e abane gentilmente o ferro. Água a ferver e vapor irá sair, arrastando partículas ou depósitos que possa conter.

- Quando o ferro parar de pingar, solte o botão, ligue e aqueça o ferro até o resto da água se evaporar.

3. anti-calc

O cartucho "anti-calcário" foi designado para reduzir a acumulação de calcário que se produz durante o processo de engomar a vapor, ajudando a prolongar a vida útil do seu ferro.

Contudo o cartucho anti-calcário não pode remover todo o calcário que é produzido naturalmente com o passar do tempo.

FUNÇÃO DE DESACTIVAÇÃO AUTOMÁTICA 9

(de acordo com o modelo)

A função de desactivação automática desliga o ferro quando este é abandonado, aumentado, assim, a segurança e poupando energia. Depois de conectar o aparelho, esta função ficará inactiva durante os primeiros 2 minutos e 30 segundos de modo a que o aparelho tenha tempo de alcançar a temperatura definida.

Depois, quando o ferro, de chapa virada para baixo, não é movido durante 30 segundos ou quando está apoiado no suporte durante 8 minutos, o circuito de segurança desliga-se, seleccionando automaticamente a posição "OFF" enquanto a luz de presença do ecrã aparece intermitente.

Para tornar a ligar o ferro, mova-o gentilmente.

SISTEMA ANTIGOTAS

(de acordo com o modelo)

Se a temperatura estiver regulada num nível muito baixo, a função de vapor é automaticamente desligada para evitar a formação de gotas de água.

LIMPEZA

10

Atenção! Perigo de queimadura!

Retire o cabo de conexão do ferro da tomada e deixe arrefecer a chapa.

Limpe o corpo do aparelho e a chapa com um pano húmido e seque de seguida.

Não utilize objectos pontiagudos ou abrasivos para limpar a chapa e outras partes do aparelho.

Em caso de existirem pontos e manchas na chapa: elimine imediatamente os pontos que podem ter aderido à chapa, colocando o ferro na temperatura máxima e limpando a chapa com um pano de algodão seco, dobrado várias vezes.

Para manter a chapa macia, deve evitar contacto com objectos de metal duros.

Nunca utilize um esfregão ou químicos para limpar a chapa.

ARMAZENAMENTO

11

Retire o cabo de conexão do ferro da tomada e deixe a chapa arrefecer.

Esvazie a água que resta do tanque. Para executar esta tarefa, coloque o ferro numa posição inclinada e invertida, para que a água saia pelo buraco de enchimento.

Depois de vazio, coloque o regulador de vapor na posição "0".

Enrole o cabo à volta do suporte.

Guarde o ferro na posição vertical, apoiado no suporte.

ADVERTÊNCIAS DE DEPOSIÇÃO / ELIMINAÇÃO



Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem otimizada. Esta consiste - em princípio - em materiais não contaminantes que deveriam ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.

Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/CE.



O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar.

É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes.

Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui à reciclagem dos materiais do produto.

Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho. Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.

A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.

GUIA DE SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa provável	Solução
O ferro não aquece.	<ol style="list-style-type: none">1. O regulador de temperatura está posicionado num nível muito baixo.2. Inexistência de corrente eléctrica.	<ol style="list-style-type: none">1. Coloque numa temperatura mais alta.2. Verifique com outro aparelho ou ligue o ferro numa outra tomada.
A luz do ecrã acende e a posição "OFF" é seleccionada.	Função de desactivação automática activada.	Mova o ferro gentilmente.
As roupas tendem a colar.	Temperatura muito alta.	Selecione uma temperatura muito mais baixa.
A água sai juntamente com o vapor.	<ol style="list-style-type: none">1. O regulador de temperatura está posicionado num nível muito baixo.2. O regulador do vapor está numa posição muito alta com uma temperatura baixa.	<ol style="list-style-type: none">1. Selecione a temperatura correspondente às posições "COTTON" e "LINEN".2. Coloque o regulador de vapor na posição mais baixa ("1").
Não sai vapor.	<ol style="list-style-type: none">1. Regulador de vapor em posição fechada.2. Regulador de temperatura em posição muito baixa.3. Não há água no reservatório.4. Mecanismo obstruído.	<ol style="list-style-type: none">1. Selecione a temperatura correspondente às posições de vapor "COTTON" e "LINEN".2. Coloque o regulador nas posições de saída do vapor (1, 2 ou 3).3. Encha o reservatório.4. Remova a agulha e limpe-a. Se isto não resolver o problema, contacte a Assistência Técnica.
O spray não funciona.	<ol style="list-style-type: none">1. Não há água no reservatório.2. Mecanismo obstruído.	<ol style="list-style-type: none">1. Encha o reservatório.2. Contacte o Serviço técnico.
A água sai pela base do ferro antes de o conectar.	O regulador de vapor não está fechado correctamente.	Certifique-se que coloca o regulador de vapor na posição correcta "0". Não se esqueça de esvaziar o reservatório quando terminar de passar a ferro.
Quando se liga o ferro pela primeira vez sai fumo.	Lubrificação das partes internas.	Não se preocupe. Tal deixará de acontecer num curto período de tempo, após a primeira utilização.

Este manual pode ser descarregado na página Web da Ufesa.

MAGYAR

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az Ufesa gőzölős vasalómodellt.

Ez a készülék kizárólag háztartási használatra lett kifejlesztve, és tilos ipari célokra használni.

Figyelmesen olvassa el a készülék használati utasítását, és őrizze meg, mert később még szüksége lehet rá.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

Elektromos áramütés és tűzveszély!

• A vasalót nem szabad őrizetlenül hagyni, ha az elektromos hálózatra van csatlakoztatva.

• Húzza ki a dugót az aljzatból, mielőtt feltöltené vízzel a készüléket, illetve mielőtt a használat után kiöntené a maradék vizet.

• A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.

• Ha az állványra helyezik, ellenőrizze, hogy a felület, amire az állványt helyezte, stabil.

• Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette, és sérülésre utaló nyomok láthatók rajta, vagy ha víz szivárog belőle. Vizsgáltassa meg a kijelölt műszaki szervizközpontban, mielőtt ismét használná.

• A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.

• 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék

tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.

• Ne tartsa az áramforráshoz csatlakoztatott vagy még meleg vasalót és annak tápkábelét 8 éven aluli gyermekek által elérhető helyen.

•  VIGYÁZAT! Forró felület. A felület a használat során felforrósodhat.

• A készüléket az adattáblán feltüntetett adatoknak megfelelően kell áramforráshoz csatlakoztatni és használni.

• A készüléket földelt csatlakozó aljzathoz kell csatlakoztatni. Ha nem kerülhető el a hosszabbító használata, akkor ellenőrizze, hogy a hosszabbító megfelel a 16 amperes biztosítéknak, és az aljzat földelt csatlakozással rendelkezik.

• Ha a készülékbe szerelt biztosíték leolvad, akkor a készülék nem fog működni. Ilyenkor a készülék normál működésének visszaállítása érdekében a készüléket meghatalmazott Műszaki szervizközpontnak kell átadni.

• Annak elkerülése érdekében, hogy kedvezőtlen elektromos hálózati feltételek esetén átmeneti feszültségesések vagy fényrengések következzenek be, javasoljuk, hogy a vasalót 0,27 Ω maximális impedanciájú tápellátó rendszerhez csatlakoztassák. Amennyiben szükséges, a felhasználó lekérheti az elektromos közművállalattól a rendszer impedanciájának értékét a csatlakozási ponton.

• A készülék sohasem helyezhető közvetlenül a csap alá, és a víztartály nem tölthető fel csapvízzel.



• Használat után, vagy ha gyantítja, hogy a készülék meghibásodott, mindig húzza ki a csatlakozódugót.

• Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót a csatlakozó aljzathoz.

• Soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba a vasalót.





• Óvja a készüléket az időjárás hatásaitól (eső, nap, fagy stb.).

LEÍRÁS

1. Hőfokválasztó gombok \oplus / \ominus .
2. Kijelző.
3. Permetező funkció.
4. Gözfecskendező gomb .
5. Gözszabályzó (0-1-2-3).
6. Töltőbemenet fedéllel.
7. Permetező kimenet .
8. „Automatikus tisztítás” gomb.
9. Víztartály.
10. Talplemez.
11. Töltőcsésze.

DIGITÁLISAN VEZÉRELT ELEKTROMOS VASALÓ

A digitálisan vezérelt elektronikus vasalókon nincs hőfokszabályzó gomb, azonban van rajtuk kijelző, hőfokszabályzó gombok, \oplus és \ominus . A kijelzőn ikonok mutatják a vasaló állapotát:

▶ LINEN	
COTTON	
WOOL	
SILK	
OFF	



OFF	Azt mutatja, hogy a vasaló kikapcsolt készenléti állapotban van.
SILK	Azt jelzi, hogy a vasaláshoz kiválasztott hőmérséklet megfelel selyemhez és szintetikus szövetekhez.
WOOL	Azt jelzi, hogy a vasaláshoz kiválasztott hőmérséklet megfelel gyapjúhoz.
COTTON	Azt jelzi, hogy a vasaláshoz kiválasztott hőmérséklet megfelel pamuthoz.
LINEN	Azt jelzi, hogy a vasaláshoz kiválasztott hőmérséklet megfelel vászonhoz.
	Jelzi, hogy a vasaló hőfokbeállításai ki van választva.
	Jelzi, hogy a vasaló hőfokszintje ki van választva.

A ruhacímken lévő jelek az alábbiak szerint felelnek meg a vasalónak:

	Selyem és szintetikus anyag (SILK)
	Wool (WOOL)
	Cotton (WOOL)
MAX	Vászon (LINEN)

A vasaló használatát egyszerű:

- A hálózathoz való csatlakoztatás után a kijelző világítani kezd, a vasaló pedig készenléti „OFF” állapotra vált.

- A talplemez hőfokának növeléséhez nyomja meg egymás után többször a gombot. A vasaló a következő ciklust követi:

OFF → SILK → WOOL → COTTON → LINEN

- A talplemez hőfokának csökkentéséhez nyomja meg egymás után többször a gombot. A vasaló a következő ciklust követi:

LINEN → COTTON → WOOL → SILK → OFF

A kiválasztott vasalóhőfokot jelző ábrák mindaddig villognak, amíg a talplemez vagy melegedéssel, vagy hűléssel el nem éri az üzemi hőfokot.

A VASALÓ ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT

Távolítsa el minden címkét vagy védőfóliát a vasaló talpáról.

Válassza le a tápellátásról a vasalót, majd töltsen meg tartályát a vízhálózatból származó vízzel. Csatlakoztassa a készüléket a tápellátáshoz, és helyezze támasztószarkára függőleges helyzetbe. Válassza ki a „LINEN” hőfok szintjét.

Amikor a gőzölős vasaló elérte a kívánt hőfokot (a hőfokjelző ábrák villogva maradnak), kezdjen el vasalni úgy, hogy a gőzszabályozót „3” szintre állítja, és egymás után többször megnyomja a gőz gombot .

Első alkalommal ne a ruhán használja a gőzölő funkciót, mert a gőzadagolóban még lehet némi szennyeződés.

Az első bekapcsoláskor az új vasalóból jellegzetes szag és némi füst távozhat, ez normális jelenség, és a későbbiekben megszűnik.

A VASALÓ HASZNÁLATA

A hőfokjelző ábrák a vasaló melegedése közben villognak, és a villogás a kiválasztott hőfok elérésekor megszűnik.

Amint a vasaló felmelegedett, készen áll a vasalásra, és ugyanazon mód alábbi melegítési szakaszai során is.

Az ábrák a vasaló hűlése, azaz magasabb vasalási hőfokról alacsonyabbra való hűlés közben szintén villognak, és a villogás a kiválasztott hőfok elérésekor szűnik meg (a hőfokcsökkenés több percig is eltarthat).

A termék címkéjén fel van tüntetve az ajánlott vasalási hőmérséklet. Ha nem tudja, hogy milyen fajtájú szövetből készült a termék, akkor a helyes vasalási hőmérséklet megállapításához vasalja a termék olyan részét, amely nem látható a termék viselése vagy használata közben.

A vasalást kezdje a legalacsonyabb vasalási hőfokot igénylő ruhákkal, így például a szintetikus anyagokkal és a „SILK”-mel.

Selyem, gyapjú vagy szintetikus anyagok: a fényes foltok megelőzéséhez vasalja őket a visszajúkról. A foltok megelőzése érdekében ne használja a vízpermetező funkciót.

A VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE 1

1 Állítsa a gőzszabályozót pozícióba „0”, és húzza ki a csatlakozódugót a fali konnektorból!

Csak tiszta csapvizet használjon, és ne keverje semmi mással. Más hozzáadott folyadékok, mint például a parfüm, károsíthatják a készüléket.

Ne használjon nem jóváhagyott terméket, mivel ez kárt tehet a készülékben.

A fenti termékek használata miatt bekövetkező károk a jótállás megszűnésével járnak.

Kerülje a forgódobos szárítóból, légkondicionálóból vagy hasonlóbból származó kondenzvíz használatát. A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.

Az optimális gőzölés meghosszabbításához keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.

A készülékbe töltött víz szintje soha ne legyen magasabb a „MAX” jelzésnél.

ELŐKÉSZÜLETEK 2

Távolítsa el minden címkét vagy védőfóliát a vasaló talpáról.

Várja meg, amíg a vasaló eléri a kiválasztott hőfokot (a hőfokjelző ábrák villogása megszűnik).

VASALÁS GŐZ NÉLKÜL 3

Állítsa a gőzszabályozót „0” állásba. Minden ruhaanyaghoz válasszon megfelelő hőfokot.

VASALÁS GŐZZEL 4

Állítsa a gőzszabályozót „1” vagy magasabb állásba.

A gőzölős vasalót a talplemez „COTTON” és „LINEN” állásnak megfelelő hőfoka mellett javasolt használni.

VÍZPERMET 5

Nyomja meg a gombot .

Ne használja a vízpermet funkciót selyem vasalásakor.

GŐZLÖVET 6

A „LINEN” hőfokszint kiválasztásához nyomja meg egymás után többször a gombot .

Állásba a gőzlövetek között tartson 5 mp-es szünetet.






FÜGGŐLEGES GŐZ

7

Ne vasalja a ruhaneműt viselés közben!

Ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé!

A „LINEN” hőfokszint kiválasztásához, nyomja meg egymás után többször a gombot .

A lövetek között tartson 5 mp-es szünetet.

Minden negyedik gőzlövetciklus után tartson 10 másodperces szünetet.

TÖBBFUNKCIÓS VÍZKÖMMENTESÍTŐ RENDSZER 8

A termékcsalád egyes modelljei „Aqualcalc2” (= 1 + 2 komponens) vagy „Aqualcalc3” (= 1 + 2 + 3 komponens) vízkömentesítő rendszerrel vannak felszerelve.

1. Self-clean

A „self-clean” rendszer a gőzszabályozó minden használatokor megtisztítja a mechanikát a vízkölerakódásoktól.

2. „Automatikus tisztítás” gomb

E gomb segít a kalciumrészecskék gőzkomrából való eltávolításában. Ha az adott területen nagyon kemény a víz, akkor használja ezt a funkciót körülbelül kéthetente.

- Töltsse fel a víztartályt. Csatlakoztassa a vasalót a tápellátáshoz, majd állítsa a hőfokszintet „LINEN” állásba.

- Várja meg, míg a vasaló kellően felmelegszik, majd húzza a dugót, és tartsa a vasalót a mosogató fölé.

- Nyomja meg a „Función Calc” (Vízkömentesítés) gombot, és óvatosan rázza meg a vasalót. A vasalóból forrásban lévő víz és gőz, valamint vele együtt vízkő és egyéb lerakódások távoznak.

- Amikor megszűnik a vasaló csöpögése, engedje el a gombot, majd csatlakoztassa és melegítse a vasalót addig, amíg a maradék víz is el nem párolog.

3. Anti-calc

Az „anti-calc” patron úgy lett kialakítva, hogy csökkentse a gőzölős vasalás során képződő vízkölerakódásokat, ezzel is növelve a vasaló hasznos élettartamát.

Azonban a vízkölerakódást gátló patron nem képes eltávolítani az idővel természetes úton keletkező összes vízkövet.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS FUNKCIÓ 9

(a modellnek megfelelően)

Az automatikus kikapcsolás funkció kikapcsolja a vasalót, ha azt egy ideig nem használja, ezzel növeli a biztonságot és energiát takarít meg. A készülék csatlakoztatása után ez a funkció az első 2,5 percben nem működik, ha a készüléknek legyen ideje elérni a beállított hőmérsékletet.

Ha pedig a későbbiekben a vasalót nem mozgatják talplemezével lefelé 30 másodpercig vagy a sarkán 8 percig, akkor a biztonsági áramkör kikapcsol és automatikusan kiválasztja a „OFF” állást, a kijelző háttérvilágítása pedig szakaszosan kivilágít.

Újracsatlakoztatáshoz elegendő finoman megmozdítani a vasalót.

CSEPEGÉSGÁTLÓ RENDSZER

(a modellnek megfelelően)

Ha túl alacsony a beállított hőmérséklet, a gőz a csepegés elkerülése érdekében automatikusan kikapcsol.

TISZTÍTÁS

10

Figyelem! Égésveszély!

Válassza le a vasaló tápkábelét a tápaljzatról, és hűtse le a talplemezt.

Tisztítsa meg a készülékházat és a talplemezt nedves törölkendővel, majd szárítsa tovább.

A talplemez és a készülék egyéb részei tisztításához ne használjon éles, illetve dörzsszóó tárgyakat.

Ha a talplemezre foltok és szennyeződések tapadnak: Azonnal távolítsa el a talplemezre tapadt foltokat, állítsa a vasalót maximális hőfokra, majd tisztítsa meg a talplemezt száraz, többszörösen meghajtott pamut törölkendővel.

A talplemez simaságának megőrzése érdekében kerülje a kemény fémtárgyakkal való érintkezést. A talplemez tisztításához soha ne használjon súrolólapot, illetve vegyszereket.

TÁROLÁS

11

Válassza le a vasaló tápkábelét a tápaljzatról, és hűtse le a talplemezt.

Eressze le a megmaradt vizet a tartályból. A művelet elvégzéséhez fordítsa és döntse meg a vasalót úgy, hogy a víz a töltőlyuk felé folyjon.

Amint kiüti, állítsa a gőzszabályozót „0” állásba.

Tekercesse a kábelt a sarok köré.

Tartsa a vasalót függőleges helyzetben, a sarokkal megtámasztva.

FIGYELMEZTETÉS A KÉSZÜLÉK MEGSEMISÍTÉSÉT ILLETŐEN:



Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra.

Ez alapján a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékörül központban másodlagos nyersanyagként.

Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak.



Akészülekenlöv áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy, amikor a termék hulladékrendelkezésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé számítani.

El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza

kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor.

Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontnál, büntetendők.

A kiselejtezett készülékek helyes hulladékrendelkezése azt jelenti, hogy újra hasznosíthatóak és ökológiailag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újra használhatóságát.

További információkért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról forduljon a helyi hulladék központjához, vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importörök felelősek a termékek ökológiai újra hasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékrendelkezéséért, akár közvetlenül vagy egy nyilvános rendszeren keresztül.

A helyi városi tanácsa információkkal szolgál az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésről.



A LEGGYAKORIBB HIBÁK

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem forrósodik fel.	<ol style="list-style-type: none"> Túl alacsony fokozatra van beállítva a hőfokszabályozó tárcsa. Nincs hálózati tápellátás. 	<ol style="list-style-type: none"> Csavarja feljebb. Ellenőrizze másik készülékkel, vagy dugja másik aljzatba a csatlakozódugót.
A kijelző világítása villog, és kiválasztásra kerül a „OFF” állás.	Az automatikus kikapcsolás funkció engedélyezve lett.	Mozgassa óvatosan a vasalót.
A ruhák ragadnak.	Nagyon magas a hőmérséklet.	Válasszon sokkal alacsonyabb hőfokot.
A gőzzel együtt víz is távozik.	<ol style="list-style-type: none"> A hőfokszabályozó nagyon alacsony állásban van. Túl magas állásban van a gőzszabályozó, a hőmérséklet pedig túl alacsony. 	<ol style="list-style-type: none"> Sválassza ki a „COTTON”, illetve „LINEN” állásoknak megfelelő hőfokot. Kapcsolja a gőzszabályozót sokkal alacsonyabb állásba („1”).
Nem lép ki gőz.	<ol style="list-style-type: none"> A gőzszabályozó zárva van. A hőfokszabályozó nagyon alacsony állásban van. Nincs víz a tartályban. Valami akadályozza a szerkezetet. 	<ol style="list-style-type: none"> Válassza ki a „COTTON”, illetve „LINEN” gőzszabályozó-állásoknak megfelelő hőfokot. Kapcsolja a hőfokszabályozót valamelyik gőz állásba (1, 2 vagy 3). Töltse fel a tartályt. Vegye ki a tűt, és tisztítsa meg. Ha ez nem segít, forduljon a műszaki szervizhez.
Nem működik a vízpermet funkció.	<ol style="list-style-type: none"> Nincs víz a tartályban. Valami akadályozza a szerkezetet. 	<ol style="list-style-type: none"> Töltse fel a tartályt. Forduljon a műszaki szervizhez.
Víz távozik a vasalótálpból, mielőtt bedugná a vasaló csatlakozódugóját.	Nincs megfelelően bezárva a gőzszabályozó.	Győződjön meg arról, hogy a gőzszabályozó „0” pozícióban van. Ne feledje kiüríteni a tartályt, miután befejezte a vasalást.
A vasaló füstöl, amikor először bedugja a csatlakozódugót.	Kenőanyag maradt néhány belső alkatrészen.	Nincs ok aggodalomra. Az első használat után rövid időn belül megszűnik a jelenség.

Ezt a kézikönyvet az Ufesa webhelyéről le lehet tölteni.

دليل تحري الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المكواة لا تسخن.	1. قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع منخفض جدا. 2. لا يوجد إمداد بالكهرباء.	1. أدر المنظم على وضع أعلى. 2. تأكد من الإمداد بالكهرباء عن طريق توصيل جهاز آخر أو أدخل قابس المكواة في مقبس مختلف.
يومض ضوء العرض ويتم تحديد الوضع «OFF».	وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي تعمل.	حرك المكواة برفق.
الملابس تكاد تلتصق بقاعدة المكواة.	درجة الحرارة مرتفعة جدا.	حدد درجة حرارة أقل من ذلك بكثير.
الماء يخرج مع البخار.	1. مؤشر الحرارة على درجة منخفضة للغاية. 2. منظم البخار على وضع مرتفع جدا مع درجة حرارة منخفضة.	1. حدد درجة الحرارة الموافقة للأوضاع «COTTON» و«LINEN». 2. حول منظم البخار إلى الوضع الأقل بكثير («1»).
البخار لا يخرج من المكواة.	1. مفتاح التحكم في البخار على وضع الغلق. 2. مؤشر الحرارة على درجة منخفضة للغاية. 3. عدم وجود ماء في الخزان. 4. هناك ما يعيق آلية إطلاق البخار.	1. حدد درجة الحرارة الموافقة لأوضاع منظم البخار «COTTON» و«LINEN». 2. حول منظم درجة الحرارة إلى وضع البخار (1 أو 2 أو 3). 3. املا الخزان. 4. قم بإزالة الإبرة، ونظفها. فإذا لم يساعد ذلك في حل المشكلة، اتصل بقسم الخدمة الفنية.
وظيفة البخ لا تعمل.	1. عدم وجود ماء في الخزان. 2. تعرض أجزاء ميكانيكية للإعاقة.	1. املا الخزان. 2. اتصل بمركز الخدمة الفنية.
خروج ماء من قاعدة المكواة قبل توصيل المكواة.	منظم البخار غير مغلق بشكل صحيح.	تأكد من ضبط منظم البخار على الوضع «0». لا تنس تفريغ الخزان عند الانتهاء من الكي.
خروج دخان عند توصيل المكواة لأول مرة.	تزييق بعض الأجزاء الداخلية مرة.	لا تقلق. فسوف يختفي خلال فترة قصيرة بعد الاستخدام لأول مرة.

يمكن تحميل هذا الدليل من موقع Ufesa.



نظف جسم الجهاز واللوحه السفلية بقطعة قماش رطبة مع تجفيفهم بعد ذلك. لا تستخدم الأدوات حادة أو الخشنة في تنظيف اللوحه السفلية والأجزاء الأخرى من الجهاز.

في حالة وجود بقع ولطخات في اللوحه السفلية اتبع ما يلي: يجب إزالة البقع فوراً التي يمكن أن تكون ملتصقة باللوحه السفلية، مع ضبط المكواة على درجة الحرارة القصوى وتنظيف اللوحه السفلية بقطعة قماش من القطن الجاف، عدة مرات.

للحفاظ على لمس اللوحه السفلية الأملس، يجب تجنب ملامستها لأي أجسام معدنية صلبة. لا تستخدم المنظفات أو المواد الكيميائية في تنظيف اللوحه السفلية في أي حال من الأحوال.

11 تخزين المكواة

أخرج كابل توصيل المكواة من مقيس التيار الكهربائي وبرد اللوحه السفلية. صب المياه المتبقية من الخزان. للقيام بهذا، ضع الكوة في الوضع المقلوب مع تميلها، وبهذه الطريقة يتدفق الماء نحو فتحة التهوية. بمجرد تفرغها، اضبط منظم البخار على الوضع «0».

لف الكابل حول القاعدة.

حافظ على المكواة في الوضع العمودي بدعم من القاعدة.

تنبيهات حول الإيداع والتخلص من الجهاز:

بضاعتنا تتوفر على أحسن تغليف وتعبئة أثناء نقلها. التغليف والتعبئة مصنوعين من مواد غير ملوثة يجب تسليمها للمصلحة البلدية للتخلص من الأتزال.

هذا المنتج يطبق تعليمية الإتحاد الأوروبي CE/2002/96.

رمز صندوق الأتزال الموشوم على الجهاز يشير إلى أن المنتج يجب التخلص منه، بعد إنتهاء حياته العملية، مفصلاً عن الأتزال المنزلية بتوصيله إلى مركز النفايات الخاص بالأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية أو بإعادته إلى الموزع عند شراء جهاز مماثل.



المستعمل هو المسؤول عن توصيل الجهاز إلى مركز النفايات الخاصة بعد إنتهاء حياته العملية. في حالة عدم القيام بهذا قد يتعرض لعقوبة بناء على قوانين التخلص من النفايات الجاري بها العمل.

إذا تم التخلص من الجهاز المستعمل بطريقة مضبوطة كنهاية مفصولة، فقد يعاد إستغلاله بطريقة بيئية، بحيث يتم تقادي وقع سلبى على البيئة والصحة ويعاد إستغلال أجزاء الجهاز.

للحصول على معلومات إضافية حول مراكز التخلص من النفايات قم بالإتصال بمركز التخلص من النفايات المحلي أو بالمحل الذي إشتريت منه الجهاز. الصانعين والمستوردين يتحملون المسؤولية عن إعادة الإستغلال والتخلص البيئي للجهاز سواء بطريقة مباشرة أو من خلال مرفق عمومي. بلديتك ستخبرك عن إمكانيات إيداع والتخلص من الأجهزة المستعملة.

7 البخار العمودي

لا تقم بكي الملابس أثناء ارتدائها!
لا تقم مطلقاً بتوجيه البخار على الأشخاص أو على الحيوانات!
لتحديد مستوى درجة حرارة «LINEN»، يرجى الضغط على الزر عدة مرات (1).
ينبغي أن تكون الفترة الفاصلة بين الدفعات 5 ثوان.
انتظر لمدة 10 ثوان بعد كل دورة تتضمن 4 دفعات.

8 النظام المتعدد لإزالة الطبقات المترسبة

تبعاً للموديل، تم تجهيز هذه السلسلة بنظام إزالة الطبقات المترسبة «Aquacalc2» (جزء 2+1) أو نظام «Aquacalc3» (جزء 3+2+1).

1. نظام self-clean

مع كل مرة تستخدم فيها منظم البخار، يقوم نظام «self-clean» بتنظيف الأجزاء الميكانيكية من الطبقات المترسبة.

2. زر «التنظيف الآلي»

هذا الزر يساعد في القضاء على جزيئات الكالسيوم في غرفة بخار. إذا كانت المياه في هذه المنطقة ثخينة، فتستخدم هذه الخاصية كل 2 أسابيع تقريباً.

- املاً خزان المياه. قم بتوصيل المكواة بالكهرباء واضبط مستوى درجة الحرارة على الوضع «LINEN».

- بعد إنتهاء الفترة اللازمة للتسخين افصل القابس من المقيس الكهربائي وضع المكواة فوق فتحة الصرف بالحوض.

- اضغط على زر «التنظيف الآلي» وهز المكواة بلطف. سيخرج ماء مغلي وبخار طاردا معه الجير والترسبات التي قد تكون موجودة في المكواة.

- عندما تتوقف المكواة عن النزف، أطلق الزر، مع توصل وتسخين المكواة حتى يتم تبخر ما تبقى من المياه.

3. نظام anti-calc

خرطو «anti-calc» مصممة لتقليل تكوّن طبقات الرواسب أثناء الكي بالبخار، وهو ما يساعد على إطالة العمر الافتراضي للمكواة.

ولكن رغم ذلك لا يمكن للخرطوشة المضادة للترسبات إزالة بعض أنواع الرواسب التي تتكون بشكل طبيعي مع مرور الزمن.

9 وظيفة الإيقاف ال أوتوماتيكي

(وفقاً للطراز المستخدم)

وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي تقوم بإيقاف المكواة عند تركها دون استخدام، مما يؤدي لمزيد من الأمان والتوفير في الطاقة المستهلكة. بعد توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، تقف هذه الخاصية عن العمل لمدة 2.5 دقيقة وذلك لإعطاء الجهاز الوقت للوصول إلى درجة الحرارة المحددة.

بعد ذلك، عندما لا يتم تحريك المكواة مع جعل قاعدتها المعدنية مواجهة لأسفل لمدة 30 ثانية أو على قاعدتها لمدة 8 دقائق، تقوم دائرة السلامة فيها بفصلها عن العمل، بتحديد الودع «OFF» تلقائياً في الوقت الذي تضيء فيه أضواء الخلفية في شاشة العرض بشكل متقطع.

ولإعادة توصيل المكواة قم فقط بتحريكها.

نظام منع التقيط

(وفقاً للطراز المستخدم)

في حالة ضبط درجة الحرارة على قيمة منخفضة للغاية، فسوف يتم أوتوماتيكياً إيقاف البخار لتجنب تقيط الماء.

10 تنظيف المكواة

تنبيه! خطر الحروق!

أخرج كابل توصيل المكواة من مقيس التيار الكهربائي وبرد اللوحه السفلية.





وتتوقف عن الوميض عند الوصول إلى درجة الحرارة المحددة. بمجرد ارتفاع درجة حرارة المكواة، تكون جاهزة لاستخدامها في الكي، وأيضاً خلال المراحل التالية من التدفئة في الوضع نفسه. وبنفس الطريقة، تومض الرموز عندما يتم تهدئة حرارة المكواة عند الانتقال من درجة حرارة أعلى إلى درجة حرارة أقل، وتتوقف عند الوصول إلى درجة الحرارة المحددة (انخفاض درجات الحرارة يمكن أن يستمر لعدة دقائق). راجع درجة الحرارة الموصى بها للكي المنونة في لاصقة الملابس. في حالة عدم معرفة نوع أو أنواع الأقمشة المصنوعة منها الملابس، فقم بتحديد درجة الحرارة الصحيحة للكي من خلال كي جزء معين منها، مع مراعاة ألا يكون هذا الجزء ظاهراً عند ارتداء الملابس أو استخدامها. أولاً ابداً بكي الملابس التي تتطلب أقل درجة حرارة مثل النسيج الصناعي «SILK».

الخامات المصنوعة من الحرير أو الصوف أو الألياف الصناعية: قم بكي الجانب الداخلي لتلك الخامات لمنع ظهور مناطق لامعة بها. وتجنب استخدام وظيفة البخار لمنع ظهور البقع.

1 ملء خزان الماء

اضبط منظم البخار على الوضع «0» وأفضل المكواة من المصدر الرئيسي!

اقتصر على استخدام الماء النظيف من الصنبور فقط دون خلط أي شيء به. فإضافة سوائل أخرى كالعطور مثلاً قد تلحق ضرراً بالمكواة. لا تستخدم منتجات غير صالحة، لأنها يمكن أن تلحق الضرر بالجهاز. أي ضرر ناجم عن استخدام المنتجات المذكورة أعلاه يلغى الضمان.

لا تستخدم الماء المتكثف من مجففات الملابس أو مكيفات الهواء أو ما شابه. فهذه المكواة مصممة بما يتناسب مع استخدام ماء الصنبور العادي. لإطالة الوظيفة المثالية للبخار اخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:1. وإذا كان ماء الصنبور عسر جداً في مكان إقامتك، فاخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:2.

لا تملأ الماء مطلقاً بما يتخطى علامة المستوى الأقصى للماء.

2 إعداد المكواة

انزع أية بطاقة أو أي غطاء للحماية من قاعدة المكواة. انتظر حتى تصل درجة حرارة المكواة إلى الدرجة المحدد (تتوقف الرموز التي تشير إلى درجة حرارة عن الوميض).


3 الكي بدون بخار

اضبط منظم البخار على الوضع «0». حدد درجة الحرارة المناسبة لكل نوع من أنواع مواد الملابس.

4 الكي بالبخار



اضبط منظم البخار على الوضع «1» أو أعلى. يفضل استخدام مكواة البخار عندما تتوافق درجة حرارة اللوحة السفلية مع «COTTON» و «LINEN».

5 البخار

اضغط على الزر  لا تستخدم وظيفة البخار مع الأقمشة المصنوعة من الحرير.

6 إطلاق البخار


لتحديد مستوى درجة حرارة «LINEN»، يرجى الضغط على الزر عدة مرات . ينبغي أن تكون هناك 5 ثوانٍ فاصلة بين دفعات البخار.

تشير إلى أن المكواة متوقفة وفي وضع الاستعداد.	OFF
تشير إلى أن درجة الحرارة المختارة مناسبة للحرير والألياف الصناعية.	SILK
تشير إلى أن درجة الحرارة المختارة مناسبة للصوف.	WOOL
تشير إلى أن درجة الحرارة المختارة مناسبة للقطن.	COTTON
تشير إلى أن درجة الحرارة المختارة مناسبة للكتان.	LINEN
تشير إلى تحديد اختيار درجة الحرارة في المكواة.	
تشير إلى تحديد مستوى درجة الحرارة في المكواة.	

الرموز التي يتم عرضها على القطعة القماشية على المكواة هي أحد ما يلي:

الحرير والنسيج الاصطناعية (SILK)	●
Wool (WOOL)	●●
Cotton (WOOL)	●●●
الكتان (LINEN)	MAX

يمكن استخدام هذه المكواة بمنتهى السهولة: - فبمجرد توصيلها بالمقبس الكهربائي تضيء شاشة البيان، وتصبح المكواة في وضع الاستعداد «OFF».

- لزيادة درجة حرارة في اللوحة السفلية، يرجى الضغط على مفتاح  على التوالي. تمر المكواة بالدورة التالية:

OFF → SILK → WOOL → COTTON → LINEN

- لخفض درجة حرارة في اللوحة السفلية، يرجى الضغط على مفتاح  على التوالي. تمر المكواة بالدورة التالية:

OFF → LINEN → COTTON → WOOL → SILK → WOOL

الرموز الإشارية لدرجات الحرارة المختارة في المكواة تظل تومض حتى تصل اللوحة السفلية إلى درجة حرارة التشغيل، إما بارتفاع درجة الحرارة أو خفضها.

قبل استخدام المكواة للمرة الأولى

انزع أية بطاقة أو أي غطاء للحماية من قاعدة المكواة.

في حالة فصل المكواة عن مصدر التيار الكهربائي، يجب ملء خزان المكواة بالمياه من مصدر إمدادات المياه. ثم يتم توصيل الجهاز بالقابس مع وضعه على القاعدة الداعمة في الوضع العمودي. حدد مستوى «LINEN» في درجة الحرارة.

عندما تصل مكواة البخار إلى درجة الحرارة المطلوبة (تظل الرموز التي تشير إلى درجة الحرارة تومض)، بدأ في التبخير عن طريق ضبط منظم البخار على المستوى «3» وعن طريق الضغط على زر البخار عدة مرات . عند استخدام وظيفة البخار لأول مرة لا تستخدمها على الملابس مباشرة، حيث قد تكون هناك بعض الاتساخات متبقية في رشاش البخار.

عند تشغيل المكواة الجديدة لأول مرة قد تبعث منها رائحة أو بعض الأدخنة، وهذا أمر طبيعي ولن يتكرر فيما بعد.

كيفية استخدام المكواة

تومض الرموز التي تشير إلى درجة الحرارة عندما يتم إحماء المكواة،



• ⚠️ تنبيه. سطح ساخن. يمكن أن يسخن السطح أثناء الاستخدام.

• يجب توصيل هذه المكواة واستخدامها وفقاً للمعلومات المدونة في لوحة المواصفات الفنية الخاصة بها.

• يجب توصيل هذه المكواة بقباس أرضي. إذا كان من الضروري جداً استخدام كابل تيار كهربائي إضافي للتوصيل، يجب التأكد من توافقه مع 16A وأن به مقبس متصل بالأرض.

• في حالة فرقة فتيل السلامة المثبت في الجهاز، فسيكون الجهاز في هذه الحالة غير قابل للعمل. لاستعادة التشغيل العادي، يجب إرسال الجهاز إلى مركز الصيانة المعتمد.

• وتقديراً لذلك، يوصى بتوصيل المكواة في ظروف التيار الكهربائي غير المواتية، وفي أوقات هبوط التيار الكهربائي العابر أو تقلبات الإضاءة، بنظام إمداد كهربائي ذا مقاومة بحد أقصى 0.27 أوم. وإذا لزم الأمر، يمكن للمستخدم الاسترشاد من شركة الكهرباء العامة عن مقاومة النظام في نقطة الواجهة.

• لا يجوز أبداً أن يوضع الجهاز مباشرة تحت صنوبر المياه لملئه بالمياه.

• أفضل المكواة عن الشبكة الكهربائية بعد كل استخدام أو في حالة الشك في وجود عطل.

• لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد الحبل الكهربائي.

• لا تعمر المكواة مطلقاً في الماء أو في أي سائل آخر.

• لا تترك المكواة عرضة للظروف الجوية (المطر، الشمس، الصقيع وما إلى ذلك).

الوصف

1. مفاتيح تحديد الحرارة ⊕ / ⊖.
2. العرض.
3. ضاغط البخار.
4. زر حقن البخار (⚡).
5. منظم البخار (1-0-2-3).
6. فتحة التعبئة بالغطاء.
7. مخرج الرزاز (⚡).
8. زر «التنظيف الآلي».
9. خزان الماء.
10. اللوحة السفلية.
11. كوب التعبئة.

مكواة إلكترونية ذات تحكم رقمي

لا يوجد في المكواة الإلكترونية التي يتم التحكم فيها رقمياً مقبض للتحكم في درجة الحرارة، ومع ذلك فهي مجهزة بشاشة عرض ومفاتيح لاختيار درجة الحرارة ⊕ / ⊖.

وتحتوي شاشة البيان على عدة أيقونات توضح حالة المكواة:

▶ LINEN	☁️
COTTON	■
WOOL	▮
SILK	
OFF	

نشكركم على شراء هذا الطراز من مكواة البخار Ufesa.

تم تصميم هذه المكواة بما يتناسب مع الاستخدام المنزلي فقط ولا يجوز استخدامها للأغراض الصناعية.

احرص على قراءة تعليمات تشغيل المكواة بكل عناية واحفظها في مكان آمن للرجوع إليها فيما بعد.

نصائح عامة للسلامة

⚠️ خطر الهزات الكهربائية والحريق!

• لا تُترك المكواه بدون مراقبة أثناء توصيلها بمصدر التيار الكهربائي.

• يجب إزالة القابس من المقبس قبل ملء الجهاز بالماء أو قبل سكب المياه المتبقية بعد نهاية الاستخدام.

• يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح ثابت ومثمين.

• عند وضعها على موضع التثبيت، يجب التأكد من استقرار السطح الموضوع عليه.

• في حالة سقوط المكواة، فإنه لا يجوز استخدامها إذا رأيت عليها علامات تدل على تعرضها للضرر أو في حالة تسرب الماء منها. ويجب فحصها لدى مركز خدمة فني معتمد قبل استخدامها مرة أخرى.

• حرصاً على تجنب المواقف الخطرة يجب دائماً إجراء أي عمل أو أي إصلاح قد تحتاجه المكواة، مثل تغيير كابل الكهرباء في حالة تلفه، على أيدي الفنيين المتخصصين لدى مركز خدمة فني معتمد.

• هذا الجهاز يمكن أن يستخدمه الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم قدر كافٍ من الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بالطريقة الآمنة واستوعبوا المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. ولا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو إجراءات الصيانة على الجهاز بدون مراقبة.

• احفظ المكواة وسلِّك الكهرباء الخاص بها بعيداً عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات أثناء اتصالها بالكهرباء أو عند تركها تبرد.

ufesa
estás en casa

BSH Electrodomésticos España, S.A.

CIF A-28-893550
C/ Itaroa, nº 1, 31.620 HUARTE (Navarra)
España

47-12

 100% recycled paper